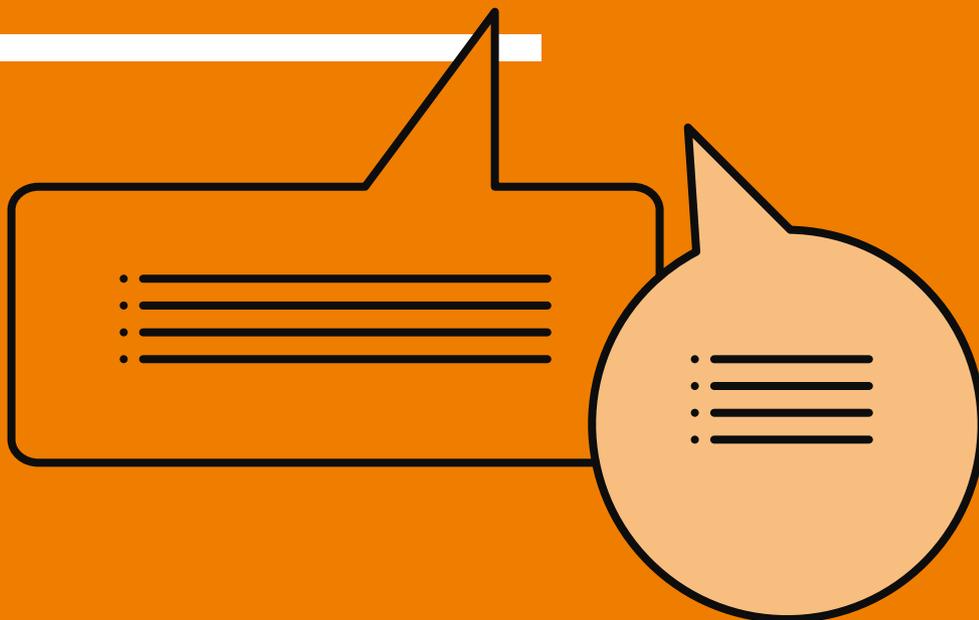


Служба доверия

Процедура работы

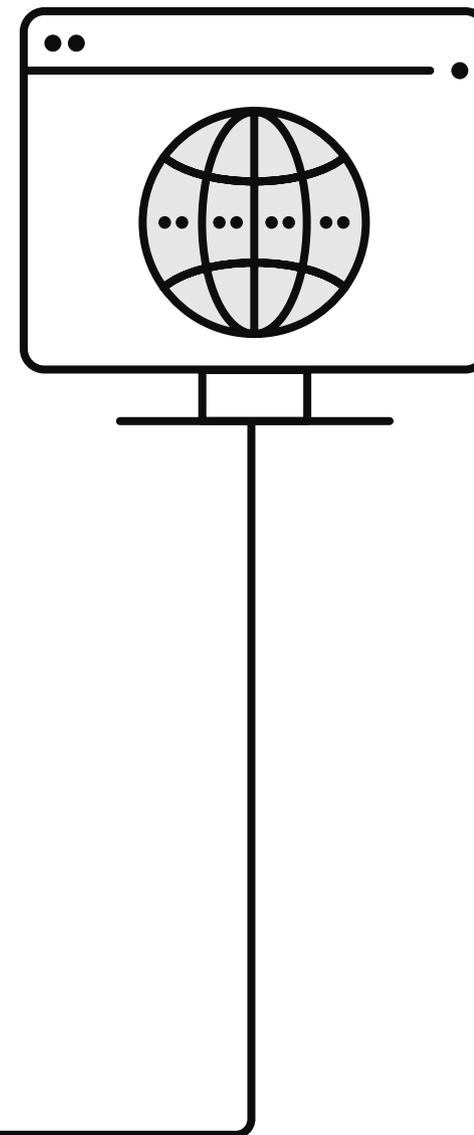


привержен с сохранением больше стандартов высокое деловое поведение

COFCO International Ltd. и ее дочерние предприятия (далее именуемые «CIL» или «Компания») обязуются поддерживать высочайшие стандарты ведения бизнеса. Это обязательство отражено в Кодексе корпоративной этики компании и связанных с ним правилах, которые можно найти на внутренней сети CIL на нескольких языках.

Для Компании важно, чтобы сообщалось и принимались соответствующие меры о любом несоблюдении этих правил, мошенничестве или других видах нарушений внутри CIL, либо в результате деловой деятельности CIL или действий какого-либо сотрудника, временного работника или подрядчика (далее «Работник» или «Работники»).

Компания CIL одает себе отчет, что ее Работники играют важную роль в достижении этих целей. В рамках этого обязательства, компания CIL настоятельно рекомендует Работникам, которые обеспокоены какими-либо Проблемами (как описано ниже в Разделе 3), сообщать о них, чтобы CIL смогла разобраться и принять необходимые меры.



Область применения данной процедуры

Эта общая процедура работы «Горячей линии» по вопросам этики («Процедура») относится ко всем Работникам и дочерним предприятиям CIL, а также к любой третьей стороне, у которой есть заинтересованность, спорный вопрос или проблема в отношении CIL или ее операций (далее «Заинтересованные стороны»). Это включает, без ограничения, агентов, поставщиков, клиентов и соседей Компании или ее производственных мощностей. Заинтересованным сторонам предлагается поднимать любую возникшую у них проблему, используя приведенную ниже контактную информацию Комитета по корпоративным правилам CIL и/или «Горячая линия» по вопросам этики» CIL.

Эта Процедура предназначена для того, чтобы предоставить Работникам и Заинтересованным сторонам механизм, позволяющий ставить на обсуждение Проблемы конфиденциально, анонимно и без опасений о возможной мести. Жалобы в отношении личных интересов Работников, таких, например, как зарплата или льготы, как правило, рассматриваются в

соответствии с принятыми на местах процедурами отдела кадров. Если вы Работник и у вас есть вопросы в отношении того, что, куда или как сообщать, то свяжитесь с менеджером отдела кадров по месту вашей работы.

Внедрение и применение этой Процедуры происходит под надзором Комитета по корпоративным правилам (руководитель), состоящего из главного администратора по юридическим вопросам главного администратора по проверкам и руководитель департамента CEO и директор по корпоративным делам, или назначенных ими лиц. Роль Комитета по корпоративным правилам состоит в том, чтобы обеспечить: (i) существование независимого канала, по которому можно сообщить о проблемах; (ii) принятие соответствующих мер по данным проблемам; (iii) обратную связь для лица, сообщившего о проблеме; и (iv) рекомендации Совету директоров в отношении того, какие меры необходимо принять.

Această procedură este concepută pentru a pune la dispoziția Angajaților și Părților interesate un mecanism de abordare confidențială, anonimă și fără teamă de represalii a Sesizărilor

CIL Corporate Code Committee

integrityhotline@cofcointernational.com

CIL “Integrity hotline”

www.cofcointernational.com/integrity-hotline



Определение Проблемы

«Проблема», в рамках настоящей процедуры – это любой вопрос или значимое обстоятельство, связанное с любыми потенциальными, реальными или предполагаемыми: (i) нарушением закона или правил; (ii) преступным поведением; (iii) нарушением любого аспекта Кодекса корпоративной этики компании или связанных с ним правил; (iv) фактами, которые могут прямо или косвенно повредить репутации Компании или имиджу бренда; (v) реальным вредом или отрицательным воздействием, связанным с деятельностью CIL или любых ее Работников; или (vi) подавлением, уничтожением или искажением информации, относящейся к пунктам (i) – (v) этого параграфа.

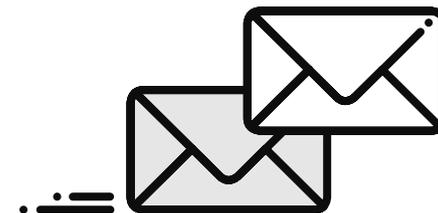
Сообщение о Проблемах

CIL привлек внешнего, независимого и международно признанного поставщика услуг для разработки и управления внешним каналом связи под названием CIL «Горячая линия Integrity».

Это сделано как в качестве проявления готовности CIL решать создавшиеся Проблемы, так и для того, чтобы призвать Работников и Заинтересованные стороны сообщать о своих Проблемах, независимо от их позиции в организации или характера их связи с организацией. «Гаряча лінія» з питань етики» CIL состоит из телефонных линий, Интернет-страницы для сообщений о проблемах, адреса электронной почты и обычного почтового адреса, которые предназначены для нужд CIL, но управляются и контролируются совершенно независимо от Компании. Этот канал обслуживается независимыми сторонними специалистами со всего мира, работающими на местных языках. Любая информация, направленная по каналу для сообщений CIL, будет передана только Комитету по корпоративным правилам CIL на условиях анонимности, если отправитель сообщения не

согласен на раскрытие своей личности. Вся контактная информация, необходимая для того, чтобы Работники или Заинтересованные стороны могли сообщать о Проблемах, приведена в Приложении I к этой процедуре. Как устные, так и письменные сообщения могут излагаться на любом языке.

Компания CIL призывает Работников и Заинтересованные стороны сообщать о любых Проблемах Комитету по корпоративным правилам CIL или передавать эту информацию по внешнему «Горячая линия» по вопросам этики» CIL (если Проблема относится к члену Комитету по корпоративным правилам, о ней нужно сообщать только по внешнему каналу для сообщений). О Проблемах можно сообщать лично (сотруднику отдела кадров на месте или члену Комитета по



корпоративным правилам), а также по телефону, через Интернет-страницу для сообщений о проблемах, по электронной или обычной почте.

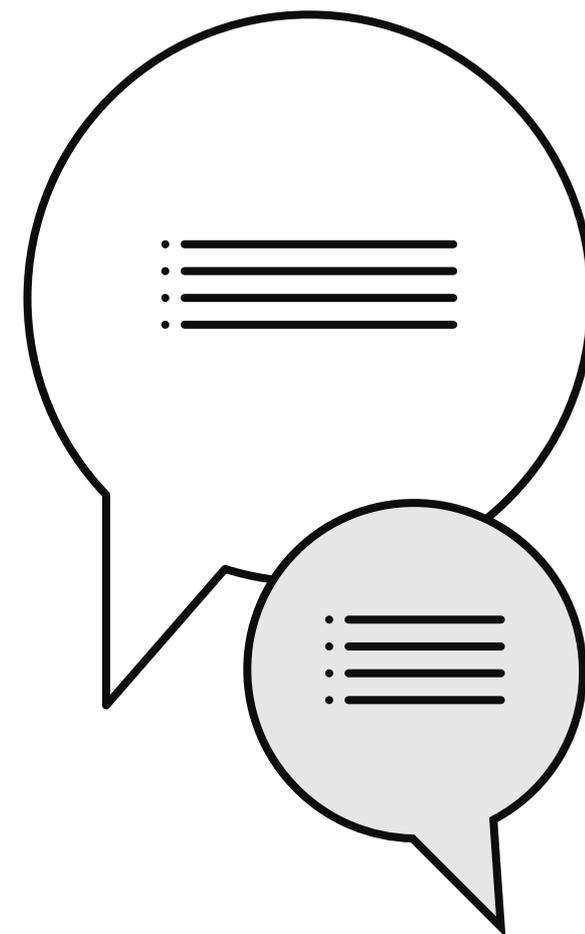
Работники могут также передавать сообщения о Проблемах по этим каналам через менеджера местного отдела кадров.

Хотя компания CIL всегда позволяет Работникам выносить свои Проблемы на обсуждение с непосредственными начальниками или руководством на местах, и поощряет это, это не является обязательным требованием для обеспечения права на защиту, описанного в данной процедуре.

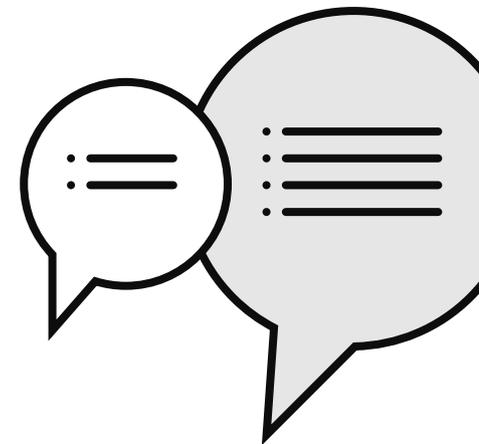
Конфиденциальность сообщений

Личность Работников и Заинтересованных сторон, приславших сообщение, будет сохраняться в максимальной тайне, насколько это возможно, и ни при каких обстоятельствах не подлежит разглашению кому-либо без разрешения Работника или Заинтересованной стороны. В ответ Компания просит Работников и Заинтересованные стороны хранить в тайне содержание своего сообщения и личности человека или людей, причастных к нему или к последующему расследованию.

Вся информация, содержащаяся в сообщении о Проблема и полученная в процессе последующего расследования, раскрывается другим участникам расследования только по служебной необходимости и на основе конфиденциальности (например, внутренних проверок, юридического отдела, отделу внутреннего контроля, отдела кадров или внешним юридическим консультантам и экспертно-криминалистическим аудиторам). Местный менеджер по стране будет проинформирован о расследовании, если это допустимо исходя из природы Проблемы. Если посчитается необходимым или потребуется в силу закона, информация, полученная в результате сообщений о той или иной Проблема, а также в ходе последующего расследования, может быть также передана правительственным органам.



Дальнейшая работа над сообщенными Проблемами



Если сообщение о проблеме не было анонимным, отправитель получит письменное подтверждение в течение 7 дней после отправки сообщения. При условии, что отправитель не прибег к анонимности или не решил отказаться от дальнейших контактов, все последующие контакты с отправителем осуществляются через Комитет по корпоративным правилам компании CIL или фирму - поставщика услуг «Горячая линия» по вопросам этики» CIL, если не оговорено иное.

Любая Проблема, поднятая в соответствии с настоящей Процедурой, будет рассмотрена группой по меньшей мере из 3 человек, собранной для обеспечения независимого рассмотрения вопроса («Группа расследования»). Главный администратор по проверкам и менеджер по стране будут поставлены в известность о расследовании, если это допустимо исходя из природы Проблемы. В случае необходимости обеспечения профессиональности и независимости расследования вопроса, или когда Проблема относится к одному из членов Комитета по корпоративным правилам, расследование проводится силами сторонних специалистов.

Группа расследования определяет, какие дальнейшие действия нужно предпринять (собеседования, исследование, запрос документов и т.д.). Все стороны, вовлеченные в расследование, должны в разумной мере сотрудничать с теми, кто его проводит.

Комитет по корпоративным правилам компании CIL ставит в известность всех затронутых сообщением лиц о факте его получения в возможно краткие сроки (личность Работника, представившего такое сообщение, при этом не открывается), принимая во внимание все виды существенного риска, которые ставят под угрозу эффективность расследования и/или могут воспрепятствовать связанному с ним сбору доказательств, в связи с чем может возникнуть необходимость отложить уведомление затронутого лица (лиц), до тех пор, пока в отношении этих рисков не будут приняты надлежащие меры. Уведомление включает краткое изложение заявленных фактов и указание на применимость данной Процедуры (включая аспекты, связанные с конфиденциальностью и защитой информации). Лицам, затронутым таким уведомлением, будет предоставлена возможность представить свою версию событий, описанных в нем и любом последующем расследовании.

Информация, полученная из сообщения о Проблеме или в процессе последующего расследования, может быть направлена надзорным или правительственным органам, если это необходимо согласно соответствующим законам или другим нормативным актам.

Обратная связь и сотрудничество

После того как Группа расследования завершила расследование Проблемы и предоставила отчет Комитету по корпоративным правилам, последний либо: (i) действует на основании отчета Группы расследования; либо (ii) предоставляет рекомендацию для действий Совету директоров («Совет»). Комитет по корпоративным правилам периодически, но не реже, чем раз в квартал докладывает Совету о поднятых Проблемах и принятых мерах. Данный доклад Совету делается на консолидированной основе (полученные сообщения, начатые расследования, закрытые расследования и т. д.), если иное не требуется Советом или в связи с важностью конкретной Проблемы.

Отправителя будут информировать о ходе и результате расследования путем периодических сообщений, но не реже, чем раз в месяц.

Лиц, которых затрагивает описанная в сообщении Проблема, будут уведомлять о результате расследования (а также, если применимо, о любых мерах или дисциплинарном воздействии, которое будет к ним применено) в кратчайшие сроки после завершения расследования.

Любое лицо, сообщившее о Проблеме и оставшееся не удовлетворенным результатом расследования, может связаться с Комитетом по корпоративным правилам, назвать моменты, которые, по его мнению, не получили достаточного внимания, и подтвердить свое мнение доказательствами. В ответ Комитет по корпоративным правилам может, исключительно по собственному усмотрению, принять решение о следующих действиях:

- i пригласить отправителя для дополнительной конкретизации своих жалоб в отношении результата расследования;
- ii попросить отправителя ответить на вопросы, относящиеся к делу; а также
- iii рассмотреть другие варианты разрешения или принятия более удовлетворительных мер для разрешения Проблемы.

Защита Работников и Заинтересованных сторон, сообщающих о Проблеме

– Политика защиты сотрудников от преследований

Компания CIL относится с полной серьезностью ко всем потенциальным случаям нарушений, невзирая на личность нарушителя, и никто не должен опасаться сообщать о любых Проблемах. Компания CIL не будет увольнять, понижать в должности, отстранять от работы или каким-либо другим образом преследовать или дискриминировать Работника или Заинтересованную сторону, добросовестно сообщивших о Проблеме, а также Работника или Заинтересованную сторону, добросовестно сотрудничавших с любым расследованием.

Следует, однако, отметить, что заведомо ложные утверждения или недобросовестные обвинения являются нарушением Кодекса корпоративной этики CIL и настоящей Процедуры.

Любые преследования в отношении Работников или Заинтересованных сторон, добросовестно сообщивших о Проблеме или вовлеченных в расследование, являются нарушением Кодекса корпоративной этики CIL и настоящей Процедуры.

Такие нарушения могут привести к принятию дисциплинарных или иных мер (в том числе, но не ограничиваясь, к прекращению трудовых отношений).

Защита информации

Кроме соблюдения соответствующих законов о защите информации, компания CIL обязуется вести себя как лицо, имеющее в своем распоряжении сведения персонального характера о частных лицах, в отношении всей информации персонального характера, полученной в результате сообщения о Проблеме, или в ходе расследования, проведенного согласно данной процедуре.

Такая информация будет обрабатываться только для регистрации и расследования Проблемы, для принятия необходимых последующих мер а также для сбора, комплектования и передачи руководству информации, касающейся упомянутых в сообщениях Проблем. Все виды персональной информации, полученной в результате сообщения о Проблеме и в ходе расследования, подлежат хранению в форме, строго отделенной от систем управления кадровой информацией и персональных файлов, за исключением тех случаев, когда предоставление этой информации требуется в силу закона и/или с целью принятия мер дисциплинарного воздействия, если для этого есть достаточные основания.



Дacă sunteți angajat al COFCO International, puteți, de asemenea, să raportați îngrijorările dvs. Comitetului Codului corporativ sau liniei de asistență integrată.

✉ integrityhotline@cofcointernational.com

🌐 www.cofcointernational.com/integrity-hotline

Țara	Limba operatorului care preia convorbirea	Numărul de format - Primul pas	Al doilea pas
Аргентина	Испанский / английский	0800-444-1419	–
Австралия	Английский	1-800-60-1153	–
Бразилия	Португальский / английский	0800-892-0543	–
Болгария	Болгарский / английский	00-800-0010	844-381-9322
Канада	Французский / английский	1-844-381-9322 (Английский) 1-855-350-9393 (Французский)	–
Китай	Путунхуа / английский / кантонский	4008800394	–
Колумбия	Латинская Америка Испанский / английский	01-800-911-0010 (Английский) 01-800-911-0011 (Испанский)	844-381-9322
Куба (только залив Гуантанамо)	Латинская Америка Испанский / английский	2935	844-381-9322
Египет	Арабский / французский ЕС / английский	02-2510-0200 (Сотовый) 2510-0200 (Каир)	844-381-9322
Франция	Французский / английский	Франция (France Telecom): 0-800-99-0011 Франция (только Париж): 0-800-99-0111 Франция: 0-800-99-1011 Франция: 0-800-99-1111 Франция: 0-800-99-1211 Франция (Telecom Development): 0805-701-288	844-381-9322
Германия	Немецкий / английский	0-800-225-5288	844-381-9322
Венгрия	Венгерский / английский	06800-20805	–
Индия	Английский / хинди / маратхи / гуджарати	000-117	844-381-9322
Индонезия	Индонезийский / английский	001-801-10 Недоступно с сотовых телефонов. Используйте телефоны-автоматы, позволяющие международный доступ.	844-381-9322
Италия	Итальянский/английский	800-172-444	844-381-9322
Кот-д'Ивуар	Французский ЕС / английский	–	–
Казахстан	Казахский / русский / английский	^800-121-4321	844-381-9322
Мексика	Латинская Америка Испанский / английский	Мексика: 001-800-462-4240 Мексика (испанский оператор): 001-800-658-5454 Мексика: 01-800-288-2872 Мексика (Por Cobrar): 01-800-112-2020	844-381-9322

^ Указывает второй сигнал ответа станции

Dacă sunteți angajat al COFCO International, puteți, de asemenea, să raportați îngrijorările dvs. Comitetului Codului corporativ sau liniei de asistență integrată.

✉ integrityhotline@cofcointernational.com

🌐 www.cofcointernational.com/integrity-hotline

Țara	Limba operatorului care preia convorbirea	Numărul de format – Primul pas	Al doilea pas
Нидерланды	Голландский / английский	0800-022-9111	844-381-9322
Парагвай	Испанский / английский	008-11-800 (только г. Асунсьон)	844-381-9322
Португалия	Португальский / английский	800-800-128	844-381-9322
Румыния	Румынский / английский	0808-03-4288	844-381-9322
Россия	Русский / английский	Россия (Санкт-Петербург): 363-2400 Россия (Москва) 363-2400 Россия 8^10-800-110-1011 Россия (за пределами Москвы): 8^495-363-2400 Россия (за пределами Санкт-Петербурга): 8^812-363-2400	844-381-9322
Саудовская Аравия	Арабский / английский	1-800-10	844-381-9322
Сингапур	Английский / путунхуа / малайский	800-110-2141	–
Южная Африка	Африкаанс / английский	0800-981-506	–
Испания	Испанский / английский	900-99-0011	844-381-9322
Швейцария	Немецкий / французский / итальянский / английский	0-800-89-0011	844-381-9322
Таиланд	Тайский / английский	1-800-0001-33	844-381-9322
Турция	Турецкий / английский	0811-288-0001	844-381-9322
Объединенные Арабские Эмираты	Арабский / английский	ОАЭ: 8000-021 ОАЭ (Дубай): 8000-555-66 ОАЭ (Военный-USO и сотовый): 8000-061	844-381-9322
Великобритания и Северная Ирландия	Английский	0-800-89-0011	844-381-9322
Украина	Украинский / русский / английский	0-800-502-886	844-381-9322
США	Английский / испанский	1-844-381-9322	–
Уругвай	Испанский / английский	000-410	844-381-9322
Вьетнам	Вьетнамский / английский	ьетнам: 1-201-0288 ьетнам: 1-228-0288	844-381-9322

^ Указывает второй сигнал ответа станции

Комитет по корпоративным правилам CIL:

КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

integrityhotline@cofcointernational.com

Руководитель: Главный администратор по проверкам
(или его заместитель)

Главный администратор отдела внутреннего контроля
(или его заместитель)

Главный юридический консультант (или его заместитель)

Руководитель департамента CEO и директор по корпоративным
делам (или его заместитель)

«Гаряча лінія» з питань етики».CIL:

www.cofcointernational.com/integrity-hotline

Эта Процедура относится к:

Сотрудникам и Заинтересованным сторонам

Дата первоначальной публикации:

ноябрь 2018 г.

Версия:

ноябрь 2018 г.

Место хранения:

Данная Процедура опубликована на внутренней сети CIL

